



Comune di Ravenna



Comune di Faenza



ASCIG (Associazione per gli Scambi Culturali fra Italia e Giappone), fondata nel 1993 da un gruppo di studiosi e appassionati del Giappone di Ravenna, è un'associazione senza fini di lucro che si propone di favorire gli scambi culturali e la conoscenza reciproca tra Italia e Giappone. L'ASCIG, grazie alla collaborazione con amministrazioni locali, istituzioni culturali e associazioni di promozione sociale che ne condividono i fini, oltre che con le autorità consolari e culturali giapponesi, ha negli anni promosso numerose iniziative in tutto il territorio della provincia di Ravenna, ma anche a Bologna e a San Marino. Il principale evento culturale organizzato dall'ASCIG è il festival Ottobre Giapponese che dal 2003, con cadenza annuale, propone decine di appuntamenti con la cultura e la tradizione giapponese: rassegne di cinema, spettacoli di teatro, danza e musica, mostre di artisti italiani e giapponesi, dimostrazioni e stage di arti tradizionali, da quelle marziali a quelle applicate e performative. Il Presidente dell'ASCIG è attualmente Marco Del Bene, che è anche uno dei soci fondatori dell'associazione.

**5 OTTOBRE - 4 NOVEMBRE
2018**



RAVENNA, FAENZA



art gallery
niArt
CULTURA



ASSOCIAZIONE
PER I GEMELLAGGI
con il Comune di Faenza



RAGGI VERDE



FAENZA ART
CERAMIC CENTER



WWW.OTTOBREGIAPPONESE.IT
WWW.FACEBOOK.COM/OTTOBREGIAPPONESE

伊日交流協会

東西

A.S.C.I.G.
Associazione
per gli scambi culturali
tra Italia e Giappone

Con il Patrocinio del Consolato Generale del Giappone a Milano



5 OTTOBRE ORE 18.30 SALA CONFERENZE MIC
VIALE ALFREDO BACCARINI 19 FAENZA

Conferenza con gli artisti Kyosuke Hayashi, Tomo Hirai, Tomonari Kato, Akio Niisato, Tomoko Sakumoto, Nami Takahashi, Kazue Wakabayashi in dialogo con Masahiro Karasawa e Claudia Casali.

6 OTTOBRE ORE 21.00 VOLTA E SALA CONFERENZE
DEL PLANETARIO
VIALE SANTI BALDINI 4 RAVENNA

SOTTO IL CIELO DEL DRAGO D'ORO: OMAGGIO A GOLDRAKE PER I SUOI 40 ANNI IN ITALIA

Serata evento con *Costellazione Manga*, speciale *Goldrake* a cura di Daria Dall'Olio e *Puoi fuggire da Vega, ma non dai tuoi mostri. Combatti per la Terra, Duke Fleed!*, a cura di Gabriele Scardovi. Degustazione di saké e prodotti giapponesi e cosplay a tema a cura di Piero Magoga. Pietro Bassani esporrà *Relinquere Noces-Abbandonare le noci*, dove i robot che hanno accompagnato la nostra infanzia, giocattoli e cartoni animati, sono entrati come noi nel mondo Adulto e la realtà li ha corrosi e segnati.

7-21 OTTOBRE GALLERIA COMUNALE D'ARTE VOLTONE
DELLA MOLINELLA
VOLTONE DELLA MOLINELLA 4 FAENZA

TOKI ALL'OTTOBRE GIAPPONESE 2018

La mostra comprende le opere degli artisti premiati al Concorso Internazionale della Ceramica di Faenza, Kato Tomonari, Sakumoto Tomoko e Hirai Tomokazu. Inoltre opere di Hayashi Kyosuke e Niisato Akio. A cura di Masahiro Karasawa e Claudia Casali.

INAUGURAZIONE SABATO 6 OTTOBRE ORE 17.00

7-28 OTTOBRE MUSEO CARLO ZAULI
VIA DELLA CROCE 6 FAENZA

NIISATO AKIO

Mostra personale. A cura di Matteo Zauli.

INAUGURAZIONE DOMENICA 7 OTTOBRE, ORE 11.00

09-21 OTTOBRE SALONE DELLE BANDIERE
PIAZZA DEL POPOLO 31 FAENZA

KAZUKO UGA, LA LEGGEREZZA DI TOKONAME

Mostra personale. A cura di Faenza Art Ceramic Center.

INAUGURAZIONE MERCOLEDÌ 10 OTTOBRE, ORE 18.00

18 OTTOBRE ORE 21.15 CINEMA SARTI
VIA CARLO CESARE SCALETTA 10 FAENZA

OMAGGIO A KOREEDA

Con la proiezione di *After Life (Wandafuru raifu)*, 1998), introdotta da Marco Del Bene. A cura del Cineclub Raggio Verde.
V.O. con sottotitoli.

19 OTTOBRE ORE 21.00 CINEMA GULLIVER
PIAZZA DELLA RESISTENZA 2 ALFONSINE

OMAGGIO A KOREEDA

Con la proiezione di *Un affare di famiglia*, introdotta da Marco Del Bene. A cura di Arci Ravenna.

27 OTTOBRE - 4 NOVEMBRE GALLERIA NIART
VIA ANASTAGI 4A-6 RAVENNA

SOTTO IL CIELO DEL DRAGO D'ORO. OMAGGIO A GOLDRAKE PER I SUOI 40 ANNI IN ITALIA

Mostra di oggetti e di riletture artistiche su *Goldrake/Atlas Ufo Robot*. Con oggetti originali giapponesi, giocattoli e re-interpretazioni artistiche del tema, dall'Italia e dal Mondo. A cura di Marco Del Bene e Felice Nittolo.

INAUGURAZIONE GIOVEDÌ 27 OTTOBRE, ORE 18.00

27 OTTOBRE - 4 NOVEMBRE PALAZZO DEI CONGRESSI
LARGO FIRENZE 9 RAVENNA

RASSEGNA CINEMATOGRAFICA

In collaborazione con il Ravenna Nightmare Film Festival. Saranno presentati, in anteprima assoluta per l'Italia i lavori di Kawamoto Kihachirō, maestro riconosciuto del cinema di animazione a passo uno del Giappone. Inoltre l'anteprima del nuovo film di Tsukamoto Shin'ya, appena presentato a Venezia.

27 OTTOBRE ORE 21.00 *Killing (Zan)*, 2018) di Tsukamoto Shin'ya (in replica il 29 ottobre, ore 22.30). V.O. con sottotitoli.

30 OTTOBRE ORE 20.00 *Il libro dei morti (Shisha no shō)*, 2005) di Kawamoto Kihachirō. V.O. con sottotitoli.

01 NOVEMBRE ORE 18.00 I corti di Kawamoto Kihachiro, introdotti da Marco Del Bene. *Il demone (Oni)*, 1972) 8 min.; *Non spezzate i rami fioriti (Hanaori)*, 1968) 14 min.; *Il tempio Dōjō (Dōjōji)*, 1976) 19 min.; *La casa fiammeggiante (Kataku)*, 1979) 19 min. V.O. con sottotitoli.

29 OTTOBRE ORE 18.00 PALAZZO DEI CONGRESSI
LARGO FIRENZE 9 RAVENNA

PRESENTAZIONE DEL LIBRO IRO IRO DI GIORGIO AMITRANO

Un colloquio con l'autore, noto per essere il traduttore italiano di Banana Yoshimoto e Haruki Murakami.